

# Atisha: Instrucción sobre la Atención Única.

---

Eka-smriti upadesa.

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.





# Instrucción sobre la Atención Única.

---

*Eka-smriti upadesa.*

*Rindo homenaje al Bhagavan Avalokita<sup>1</sup>,*

*Postrándome reverentemente ante el Omnisciente<sup>2</sup>.*

*Rindiendo homenaje al Arya<sup>3</sup> Nagarjuna*

*Y también a Avadhuti<sup>4</sup>, yo escribo esta instrucción*

*Sobre el progreso combinado.*

Ahora, cuando el Bodhisattva ha generado por primera vez el pensamiento de la Iluminación<sup>5</sup>, y lo mantiene presente: hasta que él obtenga la Gran Iniciación<sup>6</sup>, su trabajo tiene dos aspectos: 1) la práctica de la Sabiduría, y 2) la práctica de los Medios Hábiles.

1) Entonces ahora, con respecto a la Sabiduría: Significa el conocer que todos los fenómenos son no nacidos desde el principio, y que desde el mismo principio están dentro del Reino de la Verdadera Realidad.

La labor de esta Visión Penetrante es que el bodhisattva principiante, hasta que logre la Gran Iniciación, contemple la Asidad continuamente, día y noche.

2) En lo referente a los Medios Hábiles: es el pensamiento de la Iluminación, en su aspecto de no abandonar a los seres, esto es: la *compasión*.

Su labor es el que en todas las acciones de cuerpo, habla, y mente, no haya nada que no sea hecho, sea lo que sea, para el beneficio de todos los seres, sin que haya discriminación en razón de linaje o riqueza.

Y esto además, tiene distintos niveles de conceptualización y de no conceptualización con respecto a los seres; esto es: a) los niveles del bodhisattva sin destreza, en el que

---

<sup>1</sup> Avalokiteshvara en su aspecto de Buda.

<sup>2</sup> El Buda.

<sup>3</sup> Noble.

<sup>4</sup> Uno de los primeros maestros de Atisha, que era un gran yogui tántrico.

<sup>5</sup> *Bodhicitta*.

<sup>6</sup> La Gran Iniciación le es otorgada al bodhisattva por los Budas, y marca su irreversibilidad en el camino hacia la Insuperable, Completa, y Perfecta Iluminación.

persiste una visión impura, y *b)* los del bodhisattva diestro, en la que esa visión impura es abandonada.

Pero en durante todo el tiempo, el persevera en la práctica de la Visión Penetrante ganando control, hasta que el Cuerpo de la Verdad<sup>7</sup> es realizado directamente, y la Visión Penetrante ha llegado a convertirse en sabiduría. Para ellos la dificultad de la Visión Penetrante deja de existir, puesto que por medio de su práctica uno llega al logro deseado<sup>8</sup>.

En lo referente a los Medios, (la compasión) se va haciendo más y más altruista, sin que se dé la búsqueda, ni el esfuerzo, por complacer los instintos naturales.

El bodhisattva principiante nomina de forma imputada a un fenómeno como “ser”, y puesto que él aún se aferra a la existencia de un “Yo de las personas”, con eso, el genera compasión hacia su sufrimiento. Entonces, cuando practica la Visión Penetrante, esta tendencia innata a nominar instantáneamente a los así llamados seres, los cuales nunca han existido, va disminuyendo.

En el caso de lo anterior, el bodhisattva principiante piensa: *“En este fenómeno, excepto algo de Originación Dependiente, Agregados, Elementos, y Esferas de los Sentidos, ¿Qué otra cosa hay aquí?”*. Y entonces, teniendo el pensamiento de: *“Aunque todas estas cosas no son más que creaciones de la mente, y van disminuyendo, en el nivel anterior ellas tampoco han existido”*. Dependiendo de esta base, surge la compasión hacia los diversos sufrimientos que son causados por la conceptualización.

Por siempre, en el Nivel de un Buda no hay objeto al que no conceptualizar. De aquí que en el **“Sutra de las Preguntas de Suvikrantavikrami”**<sup>9</sup> se diga: *“La sabiduría del Buda Bhagavan no ve nada, y si tu preguntas por qué esto es así, es porque no hay objeto para Su sabiduría”*.

Pero si preguntas si Su sabiduría existió o no en ese momento, el Arya Nagarjuna no lo sostiene, diciendo: *“Todos los Budas enseñan que la mente no ha visto, no ve, y no verá-¿Cómo puede existir el estar viendo, en una naturaleza cuya naturaleza no existe?”*<sup>10</sup> Y esta es la instrucción de su linaje.

Entonces, una vez más, junto al beneficio de los demás en base a la compasión, ¿Qué otra labor tenemos?- el beneficio de los otros siendo el resultado principal del haber obtenido el logro de su anhelo. Tal como dice el Arya Nagarjuna: *“Este excelente beneficio de los otros, se sostiene como siendo el resultado principal de la Iluminación.*

---

<sup>7</sup> Dharmakaya.

<sup>8</sup> La iluminación (*bodhi*).

<sup>9</sup> *Arya Suvikrantavikrami-Paripraccha Prajñaparamita Nirdeśa*, también conocido como La Perfección de la Sabiduría en 2500 Líneas.

<sup>10</sup> Al respecto, en la Perfección de la Sabiduría en 8000 Líneas, dice: *“Los fenómenos no pueden ver a los fenómenos”*.

*De aquello que es distinto de las cosas, como la propia Budeidad, yo sostengo que esos otros beneficios son los resultados del logro (de la iluminación)".*

Que pueda esta instrucción para entrar en la Talidad permanecer en tu mente. Yo lo he enseñado aquí de forma resumida a instancias de Tsultrim Gyal-pa. Para tratarlo de forma más completa, consulta los Sutras del Mahayana y las explicaciones de Nagarjuna.

Esta *Instrucción sobre la Atención Única* fue compuesta por el Pandita Dipankara Srijñana.

Trad. al castellano por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso. Editado a 1-11-2014.